

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

PORTUGUÊS

*** Observação**

Todos os consertos neste relógio devem ser realizados pela CITIZEN.

Quando quiser consertar ou fazer manutenção no seu relógio, entre em contato com o Centro de Assistência Técnica Citizen.

<Este relógio de controle por rádio recebe ondas de rádio padrão enviados da Alemanha.>

Ele é um relógio controlado por rádio e tem as funções de Recepção automática e Recepção imediata. Todos os dias às 3 ou 4h, o relógio automaticamente recebe as ondas de rádio e ajusta a hora (Recepção automática), ou as ondas de rádio pode ser recebido e a hora ajustada em qualquer momento desejado (Recepção imediata).

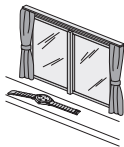
O relógio controlado por rádio não afeta o corpo humano ou equipamentos médicos.

<Recarregue completamente o relógio antes de usá-lo, expondo-o à luz suficientemente>

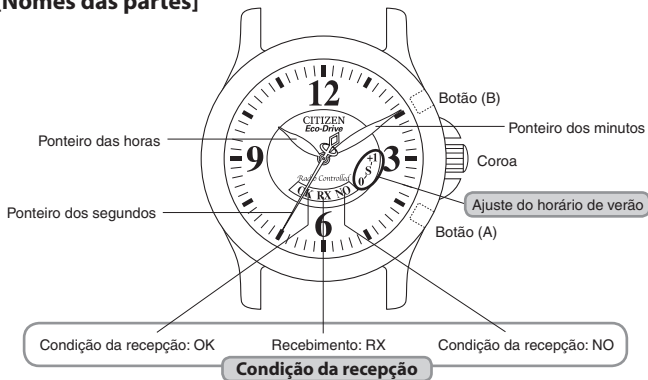
O ponteiro dos segundos se moverá em intervalos de dois segundos se o relógio estiver com pouca carga. Recarregue o relógio como indicado na seção

“Guia geral para os tempos de carga” (pág.310).

- **Uma vez ao mês, carregue o relógio sob luz direta do sol por um longo período.**

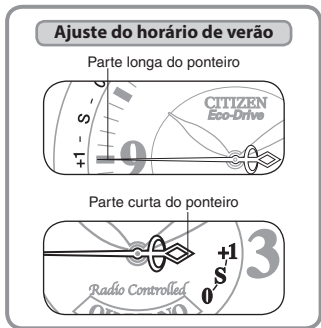


[Nomes das partes]



* As ilustrações encontradas neste manual podem ser diferentes do relógio adquirido.

- Alguns modelos do relógio indicam o status de recepção e o ajuste de horário de verão com a parte longa do ponteiro de segundos, enquanto outros indicam com a parte curta do ponteiro de segundos.



* Alguns modelos de relógio não possuem a indicação “S”.

Sumário

1. O relógio	278
2. Operação da coroa	279
3. Antes de utilizar	280
• Verificação da posição de referência	282
4. Lista de funções	284
Recepção de ondas de rádio	
5. Para melhor recepção	286
6. Áreas com dificuldade de recepção	287
7. Recepção de ondas de rádio	288
• Recepção automática	288
• Recepção imediata	288
• Recepção automática de recuperação	289
• Confirmação da condição da recepção	290
• Orientação sobre as áreas de recepção	292
8. Acertar o horário de verão	294

Ajustar a hora manualmente

9. Acertar a hora	296
10. Corrigir a diferença de fuso horário	298
11. Corrigir a posição de referência	300

Eco-Drive

12. Função de energia solar	302
13. Características dos relógios Eco-Drive	304
• Função de economia de energia	306
• Função de advertência de carga insuficiente	308
• Função de prevenção de sobrecarga	309
• Guia geral para os tempos de carga	310
• Manuseio de relógios Eco-Drive	312

Localização e solução de problemas	314
-------------------------------------------------	-----

Precauções	318
-------------------------	-----

14. Especificações	324
---------------------------------	-----

1. O relógio

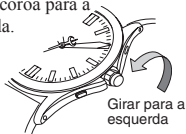
- **Função de recepção automática:** Todas as manhãs às 3 e 4h, o relógio receberá automaticamente ondas de rádio e ajustará a hora.
No entanto, se a recepção for bem-sucedida às 3h, a recepção automática não será executada às 4h.
- **Função de recepção imediata:** As ondas de rádio podem ser recebidas a qualquer hora do dia para ajustar a hora.
- **Função Eco-Drive:** Este relógio Eco-Drive carregado por energia solar está equipado com uma função de energia solar para carregar o relógio, convertendo a energia da luz em energia elétrica. O relógio incorpora uma função de economia de energia que reduz o consumo de energia elétrica quando o mostrador do relógio não está exposto à luz.
- **Função de ajuste de fuso horário:** O relógio incorpora uma função de ajuste de fuso horário conveniente (± 27 horas).
Há um método simples disponível para alterar a hora local se você for para uma área com fuso horário diferente.
- **Função de horário de verão:** O horário de verão pode ser facilmente programado.

2. Operação da coroa

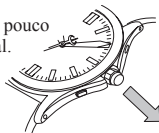
Existem dois modelos disponíveis para a coroa: normal e tipo rosca.

<Operar uma coroa do tipo rosca>

- Gire a coroa para a esquerda.



- Quando o tipo rosca é liberado, a coroa sai um pouco e pára na posição normal. Após finalizar a operação, trave novamente a coroa.



<Mover os ponteiros continuamente>



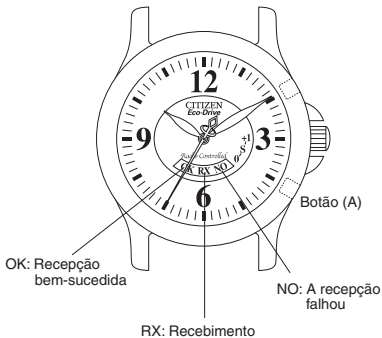
Usando a ponta do dedo, gire rapidamente a coroa até ouvir dois ou mais cliques.

Quando a coroa é puxada para a posição 1 e rapidamente girada para a esquerda ou direita (mais de 2 cliques), os ponteiros serão girados continuamente.

Para parar o movimento contínuo dos ponteiros, gire a coroa para a esquerda ou direita com um clique.

* Um "clique" delicado pode ser sentido na ponta dos dedos.

3. Antes de utilizar

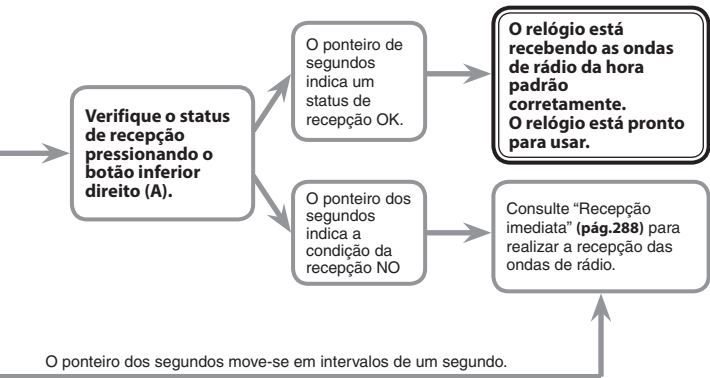


Verifique o movimento do ponteiro dos segundos

O ponteiro dos segundos move-se em intervalos de um segundo.

O ponteiro dos segundos move-se em intervalos de dois segundos.

Recarregue o relógio o suficiente colocando-o sob a luz solar direta como indicado em "Guia geral para os tempos de carga" (**pág.310**).



[Verificação da posição de referência]

Antes de usar o relógio, verifique se os ponteiros estão alinhados com “0”, da mesma forma que quando ajustando uma balança

- ⊙ A posição de referência pode ficar desalinhada se o relógio for exposto a forte magnetismo, eletricidade estática ou impactos. Mesmo que as ondas de rádio sejam recebidas, a hora certa não será indicada a menos que os ponteiros do relógio estejam alinhados com a posição de referência correta. Verifique se os ponteiros estão devidamente alinhados com “0”.

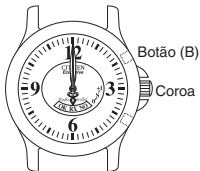


Exemplos de produtos magnéticos que podem afetar o relógio

- Artigos de saúde (por ex.: colares e cintas médicas que têm campos magnéticos)
- Geladeiras (parte magnética da porta)
- Painéis eletromagnéticas
- Bolsas (com fechos magnéticos)
- Telefones celulares (a parte do alta voz)

Mantenha o relógio afastado de produtos semelhantes aos descritos acima.

**Posição de referência correta
12:00:00**



**Verifique a
posição de
referência**

**A posição de
referência está
correta.**

A posição de referência está incorreta.

- Os ponteiros não estão alinhados à posição 12:00:00.
Puxe a coroa e corrija a posição de referência. (pág.300)

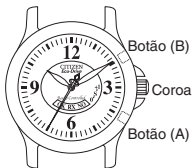
- Verifique se a posição de referência alinha-se corretamente à posição 12:00:00.

- Com a coroa na posição normal, pressione o botão superior direito (B) continuamente por aproximadamente 5 segundos.
- Solte o botão superior direito (B) quando o segundo botão começar a se mover. Os ponteiros se movem rapidamente e param na posição de referência gravada na memória do relógio.

- Os ponteiros estão alinhados à posição 12:00:00.

Pressione o botão superior direito (B) ou aguarde 2 minutos, e os ponteiros retornarão ao seu movimento normal.

4. Lista de funções



Função	Operação de botão ou coroa
Recepção imediata (p. 288)	Pressione o botão inferior direito (A) por mais de 2 segundos e solte quando o ponteiro de segundos parar na posição RX.
Confirmação da condição de recepção (p.290)	Pressione o botão inferior direito (A) uma vez.
Programação do fuso horário (p.298)	Pressione o botão superior direito (B) uma vez, gire a coroa para ajustar a diferença de fuso horário, e pressione o botão superior direito (B) mais uma vez para completar a operação.
Ajuste do horário de verão (p.294)	Pressione o botão inferior direito (A) uma vez e, em 10 segundos, pressione o botão superior direito (B).
Ajustar a hora manualmente (p.296)	Puxe a coroa para a posição 1.

Movimento do ponteiro	
	<ul style="list-style-type: none"> • O ponteiro de segundos pára em RX e a recepção é iniciada.
	<ul style="list-style-type: none"> • O ponteiro de segundos pára em OK ou NO.
	<ul style="list-style-type: none"> • O ponteiro de segundos pára na posição 12:00. (Se um ajuste de diferença de fuso horário tiver sido efetuado, ele pára na posição apropriada para a diferença.) • O ponteiro de segundos na posição 12:00 indica diferença de ± 0 horas. Gire a coroa para programar a diferença de fuso horário. Um passo do ponteiro de segundos indica uma diferença de uma hora.
	<ul style="list-style-type: none"> • O ponteiro de segundos pára na posição de confirmação de status de recepção (OK ou NO). • Se o botão superior direito (B) for pressionado, o ponteiro de segundos indicará o ajuste de horário de verão, "0" (desativado) ou "+1" (ativado). • Gire a coroa para a direita para selecionar "0" (desativado) ou para a esquerda para selecionar "+1" (ativado). • Pressione o botão (A) ou (B) para completar a operação. Se o relógio ficar em repouso, os ponteiros retornarão ao movimento normal após 10 segundos.
	<p>O ponteiro de segundos, o ponteiro de minutos e o ponteiro de horas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gire a coroa para a direita para girar o ponteiro de segundos em sentido horário uma vez e mover o ponteiro de minutos 1 minuto para frente. • Gire a coroa para a esquerda para girar o ponteiro de segundos em sentido anti-horário uma vez e mover o ponteiro de minutos 1 minuto para trás. <p>Gire a coroa rapidamente para mover os ponteiros de horas e minutos continuamente.</p>

Recepção de ondas de rádio

5. Para melhor recepção

Existem três tipos de recepção: Recepção automática, recepção imediata e recepção automática de recuperação.

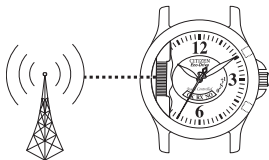
Quando as ondas de rádio é devidamente recebidas, o relógio automaticamente ajusta a hora.

Quando a recepção é concluída, cada um dos ponteiros move-se em sentido horário ou anti-horário para a hora recebida.

Remova o relógio do pulso e coloque em uma superfície estável próxima de uma janela, onde as ondas de rádio possam ser facilmente recebidas, apontando a posição 9:00 na direção do transmissor de ondas de rádio.

Não mova o relógio durante a recepção.

- A recepção pode ser difícil devido ao ambiente ao redor ou blindagem metálica. Quando estiver dentro de um prédio, coloque o relógio o mais perto possível de uma janela para melhor recepção.
- A recepção de ondas de rádio pode ser difícil durante o nascer e o pôr-do-sol. Evite realizar a recepção de ondas de rádio durante esses períodos.



6. Áreas com dificuldade de recepção

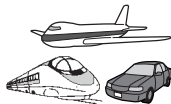
Pode ser difícil receber as ondas de rádio sob certas condições ambientais ou em locais suscetíveis a a geração de ondas de rádio.



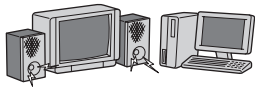
- Locais extremamente quentes ou frios



- Perto de linhas elétricas de alta tensão, fios elétricos sobre trens ou instalações de comunicações



- Dentro de veículos, inclusive carros, trens e aeronaves



- Próximo de TVs, refrigeradores, computadores, aparelhos de fax e outros equipamentos elétricos ou aparelhos de escritório



- Perto de telefones celulares em uso



- Dentro de prédios de concreto reforçado
Entre edifícios altos ou montanhas, ou no subsolo

7. Recepção de ondas de rádio

Recepção automática

- Coloque o relógio em um local estável próximo de uma janela, onde as ondas de rádio possam ser facilmente recebidas com a posição 9:00 apontando na direção do transmissor. O relógio receberá as ondas de rádio às 3:00 h todos os dias. Se não for possível receber as ondas de rádio às 3:00 h, ele tentará de novo automaticamente às 4:00 h.

Recepção imediata (Recepção manual)

As ondas de rádio podem ser recebidas em qualquer momento.

Use esta função quando a recepção automática for impossível devido a mudanças no ambiente de recepção.

(Dependendo das condições climáticas e acústicas, a recepção pode levar até 15 minutos.)

1. Remova o relógio do pulso e coloque em uma superfície estável próxima de uma janela, onde as ondas de rádio possam ser facilmente recebidas, apontando a posição 9:00 na direção do transmissor de ondas de rádio.

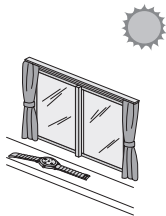


O ponteiro de segundos pára na posição RX.

2. Pressione o botão inferior direito (A) por mais de 2 segundos e solte quando o ponteiro de segundos parar na posição RX.
3. Quando a recepção é concluída, o ponteiro de segundos deixa a posição RX e retorna ao movimento normal. Consulte “Confirmação da condição da recepção” (p.290) e verifique o status da recepção.

Recepção automática de recuperação

- Se o relógio parar devido a carga insuficiente, exponha-o à luz solar para recarregar. Se o relógio estiver carregado o suficiente, as ondas de rádio serão recebidas automaticamente uma vez. Lembre-se de manter o relógio carregado para evitar que essa situação ocorra.
- Se o botão inferior direito (A) for pressionado por mais de 2 segundos durante a recepção, a recepção será cancelada e os ponteiros retornarão ao movimento normal.



Confirmação da condição da recepção

- O status da recepção (sucesso ou falha na recepção) pode ser confirmado.
1. Pressione o botão inferior direito (A). O ponteiro de segundos pára na posição OK ou NO indicando o último status de recepção.

[NOTA]

Não pressione o botão inferior direito (A) por mais de 2 segundos. Se fizer isso, o ponteiro de segundos move-se para posição RX e a recepção imediata começa.

● Indicação OK



A recepção foi bem-sucedida.

O relógio foi ajustado para a hora correta.

* Se a recepção for bem-sucedida, mas a hora não estiver correta, consulte “Verificação da posição de referência” (p.282) e “Corrigir a posição de referência” (p.300).

Orientação sobre as áreas de recepção

Este relógio pode receber uma transmissão de ondas de rádio da hora padrão da Alemanha.

O mapa mostra a área de recepção aproximada. As áreas de recepção adequadas podem variar dependendo das alterações nas condições de ondas devido a fatores como hora, estação e tempo.

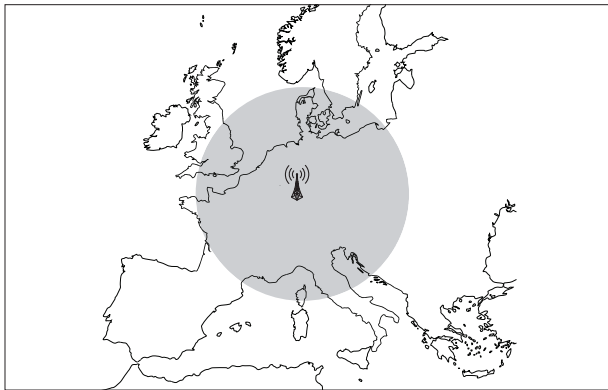
A área de recepção no mapa é apenas uma referência e pode ser difícil receber as ondas de rádio, mesmo dentro das áreas indicadas no mapa.

Ondas de rádio de hora padrão	Transmissor de ondas de rádio
DCF77	Transmissor Mainflingen, sudeste de Frankfurt

As ondas de rádio de hora padrão utilizadas por este relógio são transmitidas quase continuamente 24 horas por dia, mas às vezes a transmissão pode ser interrompida para manutenção.

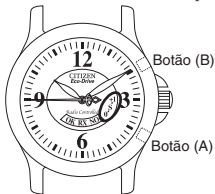
Mesmo que a recepção de ondas de rádio de hora padrão falhe, o relógio continuará a ter uma precisão de ± 15 segundos por mês.

Mainflingen DCF77 (Alemanha): Raio de 900 km a partir do transmissor



8. Acertar o horário de verão

Se o relógio estiver recebendo a transmissão de ondas de hora padrão da Alemanha, não há necessidade de ajustar o horário de verão. Use esta definição se não for possível receber as ondas de hora padrão ou se estiver em uma região onde o horário de verão é usado e as ondas de hora padrão não puder ser recebido.

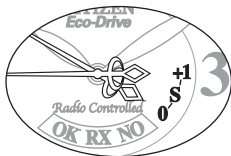


[Ativar o horário de verão]

1. Pressione o botão inferior direito (A). O ponteiro de segundos pára na posição OK ou NO.
Se o botão superior direito (B) for pressionado por dez segundos, o ponteiro de segundos indicará a programação de horário de verão, movendo-se para "0" (desativado) ou "+1" (ativado).

[NOTA]

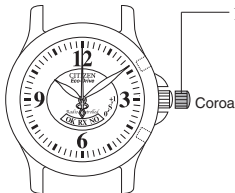
Não pressione o botão inferior direito (A). Se fizer isso, o ponteiro de segundos move-se para posição RX e a recepção imediata começa.



2. Gire a coroa para a direita para selecionar “0” (horário de verão desativado) ou para a esquerda para selecionar “+1” (horário de verão ativado).
3. Pressione o botão (A) ou (B) para completar a operação.
Se o relógio ficar em repouso, os ponteiros retornarão ao movimento normal após 10 segundos.

Ajustar a hora manualmente

9. Acertar a hora



1. Puxe a coroa. O ponteiro de segundos alinha-se com a posição de segundos 0.

[NOTA]

Se o ponteiro de segundos não se alinhar com a posição de segundos 0, é possível que a posição de referência esteja incorreta. Consulte "Verificação da posição de referência" (p. 282) e "Corrigir a posição de referência" (p. 300).

2. Gire a coroa para acertar a hora.

Com cada clique, cada um dos ponteiros se move seqüencialmente um minuto de cada vez.

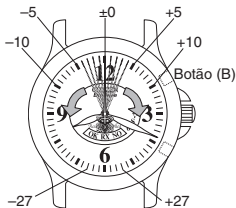
(Gire para a direita para avançar e para a esquerda para retroceder.)

Gire a coroa rapidamente (mais de 2 cliques) para mover os ponteiros continuamente. Para parar o movimento contínuo, gire a coroa com um clique para a esquerda ou direita.

3. Ajuste a hora usando um sinal de hora e pressione a coroa para completar a operação.

10. Corrigir a diferença de fuso horário

Ao viajar para outro fuso horário, a diferença de fuso horário pode ser ajustada (em unidades de 1 hora, ± 27 horas) para corresponder à hora local usando o ponteiro de segundos.



1. Pressione o botão superior direito (B) uma vez. O ponteiro de segundos pára na posição 12:00. O ponteiro de segundos na posição 12:00 indica a diferença de ± 0 horas.

* Se a diferença de fuso horário já tiver sido definida, este fuso é indicado.

2. Gire a coroa sem puxá-la. Gire a coroa com um clique para a direita para avançar o ponteiro de segundos em um passo. Fuso horário de +1 hora é definido. Gire a coroa com um clique para a esquerda para retroceder o ponteiro de segundos em um passo. Fuso horário de -1 hora é definido.

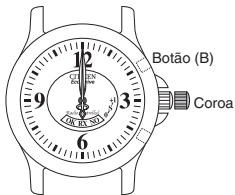
Exemplo:

Ao entrar em uma área com uma diferença de fuso horário de 5 horas, alinhe o ponteiro de segundos com a posição de 5 segundos.

3. Depois de definir a diferença de fuso horário, pressione o botão superior direito (B) uma vez. A diferença de fuso horário será indicada e os ponteiros retornarão ao movimento normal.
(Se o relógio ficar em repouso por 60 segundos, os ponteiros retornarão ao movimento normal.)

11. Corrigir a posição de referência

Se a posição de referência não indicar “12:00:00”, a posição de referência deverá ser corrigida.



**Posição de referência
correta
12:00:00**

1. Pressione o botão superior direito (B) por mais de 5 segundos, e solte quando o ponteiro de segundos começa a girar rapidamente. Enquanto o ponteiro ainda estiver em movimento, retire a coroa e aguarde até ele parar de se mover.

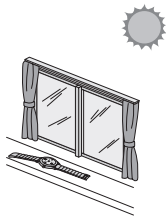
2. Alinhe os ponteiros com a posição de referência “12:00:00”.
Gire a coroa com um clique para a direita para avançar o ponteiro em um segundo e outro clique para a esquerda para retardá-lo em um segundo.
Gire a coroa rapidamente (mais de 2 cliques) para mover os ponteiros continuamente.
Para parar o movimento contínuo, gire a coroa com um clique para a esquerda ou direita.
 3. Depois de corrigir a posição de referência, pressione a coroa para registrar a nova posição.
 4. Pressione o botão superior direito (B) uma vez. Os ponteiros retornarão rapidamente à hora atual.
Se o relógio ficar em repouso por 2 minutos, os ponteiros retornarão ao movimento normal.
- Caso a hora não esteja correta, execute a “Recepção imediata” (p. 288).

12. Função de energia solar

Este relógio utiliza uma pilha secundária para armazenar energia elétrica. Quando o relógio estiver totalmente carregado, ele manterá a precisão por aproximadamente 6 meses.

<Garantir o melhor desempenho do relógio>
Sempre armazene o relógio em um local claro para melhores resultados.

- Quando não estiver usando, coloque o relógio perto de uma janela onde possa receber a luz solar ou próximo a outra fonte luminosa para que fique sempre carregado e continue a manter a hora certa.



- O uso de roupas de mangas compridas dificulta a exposição do relógio à luz necessária, o que resulta em carga insuficiente. É recomendável que o relógio seja deixado sob a luz direta do sol uma vez por mês para carregá-lo.

[NOTA]

Não recarregue o relógio em locais que podem facilmente atingir altas temperaturas, como no painel do carro.



13. Características dos relógios Eco-Drive

☉ Quando o relógio não estiver recarregado o suficiente, a indicação muda como a seguir:

[Indicação normal]



O relógio não foi carregado o suficiente por falta de exposição do mostrador (que contém a pilha solar) à luz.

[Advertência de carga insuficiente]



A advertência de carga insuficiente (movimento em intervalos de dois segundos) continua por mais de dois dias.

Movimento em intervalos de dois segundos

O ponteiro dos segundos começa a mover-se em intervalos de dois segundos.

- * 1. Se o relógio parar devido a carga insuficiente
 - O relógio leva ao menos 30 minutos para recarregar o suficiente para realizar a recepção automática de recuperação, mesmo que esteja sendo exposto à luz. Após a recuperação, consulte “Guia geral para os tempos de carga” (p. 310) e recarregue o relógio o suficiente.
- * 2. Se o relógio não realizar a recepção automática de recuperação
 - A hora não está certa mesmo quando o ponteiro dos segundos move-se em intervalos de um segundo. Portanto, depois de recarregar o relógio completamente, acerte a hora manualmente ou realize a recepção imediata.

[Recepção automática de recuperação]

O relógio pára por estar sem carga suficiente.

Recarregue o relógio o suficiente expondo o mostrador, que contém a pilha solar, à luz.*1



Se o relógio estiver carregado o suficiente, as ondas de rádio serão recebidas automaticamente uma vez.

Quando as ondas de rádio foram recebidas com êxito*2

Função de economia de energia

Se o relógio for guardado num local escuro, não expondo a pilha solar à luz e não gerando energia continuamente por uma semana ou mais, a função de economia de energia será ativada e algumas funções serão desativadas.

A função de economia de energia será cancelada automaticamente quando o mostrador do relógio for exposto à luz. Exponha o relógio à luz até que os ponteiros comecem a se movimentar.

<Cancelar a função de economia de energia>

A função de economia de energia será cancelada automaticamente quando o mostrador do relógio for exposto à luz.

- O ponteiro dos segundos começa a mover-se em intervalos de dois segundos se o relógio estiver sem carga suficiente. Carregue o relógio adequadamente para restaurar o movimento normal dos ponteiros.

[NOTA]

- A função de economia de energia não pode ser cancelada com operações da coroa ou do botão.

Cancele a função de economia de energia colocando o relógio sob a luz.

- Quando a função de economia de energia tiver sido cancelada, pressione o botão inferior direito (A) uma vez para verificar o status de recepção.

Se ele não estiver mostrando a hora correta, execute "Recepção imediata" (p.288) ou "Ajustar a hora manualmente" (p.296) antes de usar.

Função de advertência de carga insuficiente

O movimento de ponteiro de segundos muda de intervalos de 1 segundo para intervalos de 2 segundos para indicar que o relógio está com carga insuficiente. O relógio pára em decorrência de carga insuficiente aproximadamente 2 dias após o início do movimento em intervalos de 2 segundos.

[NOTA]

Durante o movimento em intervalo de 2 segundos, a recepção automática, a recepção imediata, o ajuste de fuso horário e o ajuste de hora manual ficam indisponíveis.



Movimento em intervalos de dois segundos

- Se a carga insuficiente ocorrer durante “Recepção de ondas de rádio”, “Confirmar status de recepção”, “Correção de diferença de fuso horário” ou “Verificar/corrigir a posição de referência”, a operação pára automaticamente, o relógio retorna à hora anterior à operação e o movimento em intervalos de 2 segundos é iniciado. Recarregue o relógio regularmente para evitar que fique sem carga suficiente.

Função de prevenção de sobrecarga

Quando a pilha secundária estiver completamente carregada pela exposição da à luz, a função de prevenção de sobrecarga é ativada automaticamente para prevenir que a pilha seja carregada demais.

Independente de quanto o relógio seja carregado, não há nenhum efeito sobre a pilha secundária, precisão da indicação das horas, funções ou desempenho do relógio.

Guia geral para os tempos de carga

Veja abaixo os tempos aproximados necessários para o carregamento ao expor continuamente o mostrador do relógio à luz. Esta tabela é apenas para referência geral e não representa períodos de carga exatos.

Ambiente	Luminância (lx)	Tempo de carregamento (aprox.)		
		Para funcionar durante um dia	Para começar a trabalhar normalmente quando a pilha está descarregada	Para ficar completamente carregado quando a pilha está descarregada
Exterior (com sol)	100.000	3 minutos	40 minutos	18 horas
Exterior (nublado)	10.000	12 minutos	1.5 horas	60 horas
20 cm a partir de lâmpada fluorescente (30W)	3.000	40 minutos	3 horas	190 horas
Iluminação interior	500	4 horas	20 horas	---

Para funcionar durante um dia ...

Tempo requerido para carregar o relógio para funcionar por um dia com movimento normal.

Para ficar completamente carregado quando a pilha está descarregada ...

Tempo requerido para carga completa do relógio após a parada por carga insuficiente.

[NOTA]

Com uma pilha completamente carregada, o relógio funcionará aproximadamente seis meses sem carga adicional. O relógio mantém a precisão por cerca de 2 anos e meio quando funciona no modo de economia de energia.

Recarregue o relógio diariamente, já que levará um longo tempo para recarregar se o mesmo parar por carga insuficiente, como indicado na tabela.

Além disso, é recomendável carregar o relógio expondo-o à luz do sol direta por um longo tempo uma vez ao mês.

Manuseio de relógios Eco-Drive

CUIDADO Precauções para recarregar

- O sobreaquecimento durante o carregamento pode causar a descoloração ou deformação dos componentes externos do relógio bem como avarias.
- Não recarregue o relógio em ambientes com altas temperaturas (aproximadamente 60 °C ou mais).

Exemplo:

- Recarregar o relógio colocando-o perto de lâmpadas incandescentes, lâmpadas de halogênio ou outras fontes luminosas que podem esquentar facilmente.
- Recarregar o relógio em locais que podem atingir altas temperaturas, como o painel do carro.
- Quando recarregando o relógio com uma lâmpada incandescente, lâmpada de halogênio ou outras fontes luminosas que possam atingir altas temperaturas facilmente, coloque o relógio ao menos 50 cm de distância da fonte luminosa para evitar o sobreaquecimento.

ADVERTÊNCIA Manuseio da pilha secundária

- Não tente retirar a pilha secundária do relógio, a menos que seja inevitável.
Se tiver que retirar a pilha, guarde-a fora do alcance de crianças para evitar que seja engolida acidentalmente.
- Se a pilha secundária for engolida acidentalmente, consulte um médico imediatamente.

ADVERTÊNCIA Troca da pilha secundária

- Embora geralmente não seja necessário trocar a pilha secundária, em raros casos, pode acontecer do relógio não recarregar em virtude de um problema com a pilha.
Se ocorrer qualquer problema, leve o relógio para ser consertado imediatamente.

Localização e solução de problemas

<Função de recepção das ondas de rádio>

Se suspeitar que o relógio esteja avariado, consulte o quadro abaixo.

Condição	Verificar	O que fazer
O relógio não recebe ondas de rádio.	<ul style="list-style-type: none">• O ponteiro de segundos alinha-se à posição RX (recebimento)?	<ul style="list-style-type: none">• Pressione e mantenha o botão inferior direito (A) até o ponteiro de segundos ter atingido a posição RX.
O relógio recebe as ondas de rádio, mas não indica a hora certa. O ponteiro de segundos não se alinha corretamente às posições OK/RX/NO.	<ul style="list-style-type: none">• A posição de referência está ajustada corretamente?	<ul style="list-style-type: none">• Verifique a posição de referência. (p.282) Se a posição de referência não estiver correta, consulte “Corrigir a posição de referência” e corrija a posição de referência. (p.300)

Condição	Verificar	O que fazer
A recepção foi bem-sucedida, mas o horário está com uma diferença de horas.	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o ajuste da diferença de fuso horário. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o ajuste da diferença de fuso horário. (p.298)
As ondas de rádio não pôde ser recebido (onde a recepção é possível).	<ul style="list-style-type: none"> • Há objetos próximos que possam bloquear as ondas de rádio ou gerar ruídos? • Está tentando receber as ondas de rádio longe de uma janela? 	<ul style="list-style-type: none"> • Evitando objetos que bloqueiem as ondas de rádio e fontes de ruído de rádio, tente receber as ondas sinal com a posição 9:00 do relógio apontando para a janela. Procure um local, tal como uma janela, que seja favorável à recepção de ondas de rádio e mude a localização, direção e ângulo do relógio. (p.286)
	<ul style="list-style-type: none"> • O relógio foi movido durante a recepção enquanto o ponteiro de segundos estava alinhado à posição RX? 	<ul style="list-style-type: none"> • Não mova o relógio até que as ondas de rádio tenha sido recebido devidamente (até que o movimento normal do ponteiro seja restaurado).

<Eco-Drive>

Condição	Verificar	O que fazer
<ul style="list-style-type: none">• O segundo ponteiro está se movendo em intervalos de 2 segundos.• O relógio parou.• O relógio não funciona mesmo depois de o recarregar.	<ul style="list-style-type: none">• O relógio foi recarregado o suficiente sob a luz solar?	<ul style="list-style-type: none">• Carregue o relógio o suficiente, como indicado em “Guia geral para os tempos de carga”. (p.310)• Se o relógio não funcionar mesmo depois de o recarregar, entre em contato com o Centro de Assistência Técnica Citizen.

Condição	Verificar	O que fazer
<ul style="list-style-type: none"> Os ponteiros avançaram rapidamente assim que o relógio foi retirado de uma mesa ou gaveta. 		<ul style="list-style-type: none"> Isto é porque o modo de economia de energia foi cancelado quando o relógio foi exposto à luz, e os ponteiros avançaram rapidamente para a hora certa. O relógio está pronto para usar. (p.306)

Precauções

ADVERTÊNCIA: Ação de resistência à água

Existem diversos tipos de relógios resistentes à água, conforme se mostra na tabela seguinte.

A unidade “bar” equivale aproximadamente a 1 atmosfera.

* WATER RESIST (ANT) xx bar também pode ser indicado como W. R. xx bar.



Resistente a pequena exposição à água (na lavagem de rosto, sob chuva, etc.)

Indicação		Especificações
Mostrador	Caixa (atrás da mesma)	
WATER RESIST ou sem indicação	WATER RESIST (ANT)	Resistente à água até 3 atmosferas
WR 50 ou WATER RESIST 50	WATER RESIST (ANT) 5 bar ou WATER RESIST (ANT)	Resistente à água até 5 atmosferas
WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10 bar/20 bar ou WATER RESIST (ANT)	Resistente à água até 10/20 atmosferas

SIM

SIM

SIM

Para uma utilização correcta dentro dos limites de concepção do relógio, verifique o nível de resistência à água do mesmo, conforme a indicação no seu mostrador e na sua caixa, e consulte a tabela.

Exemplos de utilização



Resistente a moderada exposição à água (em lavagem, trabalho de cozinha, natação, etc.)



Desportos marinhos (pesca submarina)



Mergulho de profundidade (com tanque de ar)



Utilização da coroa ou botões com humidade visível

NÃO

NÃO

NÃO

NÃO

SIM

NÃO

NÃO

NÃO

SIM

SIM

NÃO

NÃO

ADVERTÊNCIA: Ação de resistência à água

- Resistência à água em utilização diária (até 3 atmosferas): este tipo de relógio é resistente a pequena exposição à água. Por exemplo, pode usar o relógio enquanto lava o rosto; entretanto, não é um relógio concebido para utilização debaixo de água.
- Resistência extra à água em utilização diária (até 5 atmosferas): este tipo de relógio é resistente a moderada exposição à água. Pode usar o relógio enquanto está a nadar; contudo, não é um relógio concebido para uso em pesca submarina.
- Resistência extra à água em utilização diária (até 10/20 atmosferas): este tipo de relógio pode ser utilizado para pesca submarina; não é, porém, concebido para mergulho de profundidade ou mergulho saturado com utilização de gás hélio.

CUIDADO

- Utilize o relógio obrigatoriamente com a coroa pressionada (posição normal).
Se o seu relógio tiver uma coroa do tipo aparafusada, certifique-se de apertar a coroa completamente.
- NÃO manuseie a coroa ou botões com dedos molhados ou quando o relógio estiver molhado. A água pode penetrar no relógio e prejudicar a resistência à água.
- Se o relógio for utilizado em água do mar, enxágüe imediatamente em água doce e seque com um pano seco.
- Se entrar humidade no relógio ou se o vidro tornar-se embaciado por dentro e se o embaciamento não desaparecer num período de um dia, leve imediatamente o seu relógio até o Centro de Assistência Técnica Citizen para reparação. Deixar o relógio em tal estado

possibilitaria a formação de corrosão no seu interior.

- Se água do mar penetrar no relógio, coloque o mesmo numa caixa ou saco plástico e leve-o imediatamente para reparação. Caso contrário, a pressão aumentará no interior do relógio e peças (vidro, coroa, botões, etc.) podem soltar-se.

CUIDADO: Mantenha o seu relógio limpo.

- Deixar poeira ou sujidade acumulada entre a caixa e a coroa pode ocasionar dificuldade em puxar a coroa para fora. Gire a coroa de vez em quando, enquanto a mesma estiver em sua posição normal, para libertar poeira e sujidade e em seguida limpe-a com uma escova.
- A poeira e a sujidade tendem a acumular-se em fendas atrás da caixa ou na pulseira. Poeira e sujidade acumuladas podem causar corrosão e sujar a sua roupa. Limpe o relógio de vez em quando.

Limpeza do relógio

- Utilize um pano macio para remover sujidade, transpiração e água da caixa e do mostrador.
- Utilize um pano macio e seco para remover transpiração e sujidade da pulseira de couro.
- Para limpar uma pulseira de relógio feita de metal, plástico ou borracha, remova a sujidade com um sabão suave e água. Utilize uma escova macia para remover poeira e sujidade acumuladas nas fendas da pulseira de metal.

Se o seu relógio não for resistente à água, leve-o até o seu agente revendedor.

NOTA: Evite a utilização de solventes (diluente, benzina, etc.), pois os mesmos podem estragar o acabamento.

CUIDADO: Ambiente de funcionamento

- Utilize o relógio dentro dos limites de temperatura de funcionamento especificados no manual de instruções.
A utilização do relógio em locais cuja temperatura esteja fora dos limites especificados pode causar a deterioração das suas funções ou até mesmo a interrupção do funcionamento do mesmo.
- NÃO utilize o relógio em locais, tais como uma sauna, onde o mesmo fique exposto a temperaturas elevadas.
Existe risco de queimadura de pele.
- NÃO deixe o relógio em locais onde o mesmo fique exposto a temperaturas elevadas, tais como o porta-luvas ou o painel de instrumentos de um veículo. Existe risco de deterioração do relógio, tal como a deformação das partes de plástico.
- NÃO coloque o relógio perto de um ímã.
A marcação do tempo tornar-se-á imprecisa, caso o relógio seja colocado perto de um dispositivo magnético de saúde, tal como um colar magnético, ou do fecho magnético da porta de um frigorífico, de fivela de saco ou do auscultador de um telefone portátil. Se isso acontecer, afaste o relógio do ímã e volte a acertar a hora.
- NÃO coloque o relógio perto de aparelhos domésticos que geram electricidade estática.
A marcação do tempo pode tornar-se imprecisa, caso o relógio seja exposto a forte electricidade estática, tal como a emitida pelo écran de um televisor.

- NÃO submeta o relógio a choques fortes, como acontece na queda do mesmo sobre um soalho duro.
- Evite utilizar o relógio num ambiente onde o mesmo possa ficar exposto a substâncias químicas ou gases corrosivos.

Se solventes, tais como diluente ou benzina, ou substâncias que contêm solventes entrarem em contacto com o relógio, pode ocorrer descoloração, derretimento, quebra, etc. Se o mercúrio utilizado em termómetros entrar em contacto com o relógio, a caixa, a pulseira e outras partes do mesmo podem descolorar-se.

Inspeção Periódica

Seu relógio precisa de inspeção uma vez a cada dois ou três anos para segurança e longo uso. Para manter seu relógio resistente à água, a gaxeta precisa ser reposta regularmente. Outras partes precisam ser inspecionadas e repostas, se necessário. Consulte a Citizen das verdadeiras partes em reposição.

14. Especificações

1. N.º Cal.: H36*

2. Tipo: Relógio movido à energia solar

3. Precisão de indicação das horas:

Sem recepção (quando o relógio não recebe ondas de rádio)

Variação mensal média: ± 15 segundos (quando usado em temperatura ambiente de $+5^{\circ}\text{C}$ a $+35^{\circ}\text{C}$)

4. Faixa de temperatura aceitável: -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$

5. Função do mostrador:

- Hora: Hora, minuto e segundo

6. Funções adicionais:

- Função de recepção de ondas de rádio (recepção automática, recepção imediata e recepção automática de recuperação)
- Indicação de recebimento (RX)
- Função de confirmação de resultado da recepção (OK, NO)
- Ajuste do horário de verão
- Função de correção de diferença de fuso horário
- Correção/confirmação de posição de referência (12:00:00)
- Função de economia de energia

- Função de energia solar
- Função de advertência de carga insuficiente (movimento em intervalos de dois segundos)
- Função de prevenção de sobrecarga

7. Tempo de operação:

- Tempo desde uma carga completa até a parada do relógio, sem recarregar.
Aprox. seis meses
Cerca de 2,5 anos (no modo de economia de energia)
A hora de operação pode variar dependendo de diversos fatores, como quantas vezes a recepção de rádio foi executada.
- Tempo desde a advertência de carga insuficiente até a parada do relógio:
Aprox. dois dias
(A hora de operação pode variar dependendo de diversos fatores, como quantas vezes a recepção de rádio foi executada.)

8. Pilha: Pilha secundária 1

* As especificações podem ser alteradas sem aviso.

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/>".

Model No.ES4 *

Cal.H36 *

CTZ-B8123 ⑤